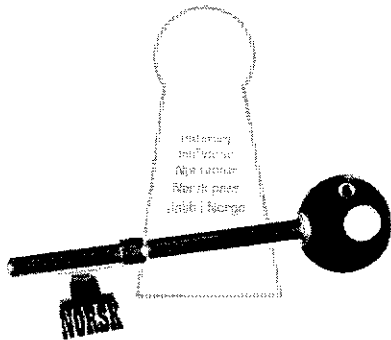


Quyền lợi và nghĩa vụ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội



Việc học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội dành cho người ngoại kiều được luật định từ ngày 1.9.2005. Việc học này sẽ củng cố cơ hội cho người ngoại kiều có thể tham gia tích cực vào đời sống lao động và xã hội.

Tiếng Na-uy quan trọng để có thể hiểu người khác và được người khác hiểu mình, để kiếm việc, đi học và tham gia vào xã hội.

Những người ngoại kiều thành niên có giấy phép cư trú thuộc diện có cơ sở xin định cư, có quyền và nghĩa vụ theo học 300 giờ tiếng Na-uy và kiến thức xã hội. Công xã có trách nhiệm về việc học tập này. Để được giấy phép định cư hay quốc tịch Na-uy, người ngoại kiều phải hoàn thành 300 giờ học hoặc có thể chứng minh trình độ thỏa đáng về tiếng Na-uy hoặc tiếng Same. Điều này được áp dụng cho những người có giấy phép cư trú sau ngày 1.9.2005. Đối với những người có giấy phép cư trú trước ngày 1.9.2005, sẽ áp dụng biện pháp chuyển tiếp.

Những nguyên tắc chính về quyền lợi và nghĩa vụ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội

- Người ngoại kiều có quyền lợi và nghĩa vụ hoàn thành 250 giờ học tiếng Na-uy và 50 giờ học về kiến thức xã hội bằng ngôn ngữ mà họ thông hiểu.
- Công xã sẽ tổ chức việc học tập.
- Mỗi cá nhân phải tự xin công xã cho đi học. Việc học tập phải bắt đầu càng sớm càng tốt, và trễ nhất là ba tháng kể từ khi cá nhân đó nộp đơn.
- Công xã là cơ quan ra quyết định về việc học tập.
- Người ngoại kiều phải thực hiện xong 300 giờ học nội trong thời gian 3 năm.
- 300 giờ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội là một điều kiện để có thể được cấp giấy phép định cư và sau này nhập quốc tịch Na-uy.
- Những người ngoại kiều có thể chứng minh được khả năng thỏa đáng về tiếng Na-uy hoặc tiếng Same có thể được miễn học 300 giờ.
- Người ngoại kiều có thể được học thêm tới 2700 giờ nếu có nhu cầu. Tuy nhiên họ không có nghĩa vụ phải học trên 300 giờ. Công xã có thể đòi hỏi người ngoại kiều làm trắc nghiệm để khẳng định sau 300 giờ có nhu cầu học thêm hay không.
- Toàn chương trình 3000 giờ phải được thực hiện trong vòng 5 năm.
- Công xã học tập sẽ được thích ứng theo quá trình và hoàn cảnh từng cá nhân. Vì thế mỗi người tham dự việc học tập sẽ có một chương trình học tập riêng.
- Thông thường quyền học tiếng Na-uy miễn phí sẽ bị bãi bỏ nếu chương trình học không được thực hiện đúng thời hạn. Những người bị trở ngại không thể tham dự học tập có thể làm đơn xin được quyền và nghĩa vụ học khóa mới nếu hết thời hạn.

Ai có quyền lợi và nghĩa vụ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội?

Những nhóm sau đây có quyền lợi và nghĩa vụ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội:

- Những người có quy chế tạm trú
- Những người tị nạn chuyển giao
- Những người có phép cư trú vì lý do nhân đạo
- Những người được bảo vệ tập thể
- Những người đoàn tụ gia đình với những người kể trên
- Những người đoàn tụ gia đình với công dân Na-uy hoặc công dân Bắc Âu
- Những người đoàn tụ gia đình với những người có phép định cư

Quyền lợi và nghĩa vụ này có nghĩa rằng những nhóm nói trên có nghĩa vụ thực hiện 300 giờ học, và họ có quyền hưởng việc giảng dạy miễn phí. Chỉ những người trong lứa tuổi 16-55 mới có quyền và nghĩa vụ tham dự việc học tập tiếng Na-uy. Những người từ 55 đến 67 tuổi có quyền nhưng không có nghĩa vụ tham dự việc học.

Những nhóm sau đây không có quyền nhưng có nghĩa vụ thực hiện 300 giờ tiếng Na-uy và kiến thức xã hội:

- Những người nhập cư lao động đến từ ngoài vùng Hợp tác kinh tế Âu châu/Hiệp hội tự do mậu dịch Âu châu
- Những người tới Na-uy vì lý do đoàn tụ gia đình với những người nhập cư lao động đến từ ngoài vùng Hợp tác kinh tế Âu châu/Hiệp hội tự do mậu dịch Âu châu

Chỉ những người trong lứa tuổi 16 tới 55 mới có nghĩa vụ tham dự chương trình học.

Ai không có quyền cũng không có nghĩa vụ học tiếng Na-uy và kiến thức xã hội?

Những người sau đây không có quyền cũng không có nghĩa vụ học tiếng Na-uy:

- Sinh viên
- Người giúp việc nhà (au pair) và những người khác có phép tạm cư
- Công dân Bắc Âu
- Những người tạm cư theo qui luật của Hiệp hội tự do mậu dịch Âu châu/Hợp tác kinh tế Âu châu

Điều này có nghĩa là công xã không có trách nhiệm tổ chức dạy tiếng Na-uy cho những nhóm kể trên.

Biện pháp chuyển tiếp cho những người có giấy phép cư trú trước ngày 1.9.2005

Những người có phép cư trú trước ngày 1.9.2005 mà chưa được học tiếng Na-uy có thể tiếp tục được học. Nhưng họ không bị ràng buộc bởi luật về quyền lợi và nghĩa vụ học tiếng Na-uy, do đó không phải học hết 300 giờ mới được giấy phép định cư. Đối với những người này, sẽ áp dụng biện pháp chuyển tiếp. Biện pháp chuyển tiếp kéo dài 5 năm kể từ ngày 1.9.2005.

Đơn xin nhập quốc tịch sau ngày 1.9.2008

Mọi người xin nhập quốc tịch Na-uy sau ngày 1.9.2008 đều phải chứng minh đã hoàn thành xong 300 giờ tiếng Na-uy, hoặc có thể chứng minh khả năng thỏa đáng về tiếng Na-uy hoặc tiếng Same. Điều này được áp dụng cho mọi người, bất kể họ được giấy phép cư trú khi nào.

Các thông tin thêm

Muốn có thêm thông tin, có thể liên lạc với công xã. Ở công xã có thể là những nơi sau:

- Trường Tráng niên (Voksenopplæringen)
- Phòng Phục vụ (Servicekontor)
- Phòng Tị nạn (Flyktningkontor)
- Phòng Dẫn nhập (Introduksjonskontor)
- Phòng Xã hội (Sosialkontor)